



Rundfunk-Anstalt Südtirol

Radiotelevisione Azienda Speciale
della Provincia di Bolzano

Radiotelevijiun Aziènda por Südtirol

Öffentlicher Rundfunkdienst

Servizio pubblico radiotelevisivo

Servisc public radiotelevijiun

EINLEITENDE BEMERKUNG ZUM HAUSHALTSVORANSCHLAG 2013

Der Haushaltsvoranschlag 2013 wurde entsprechend den Weisungen des Landes unter Berücksichtigung des Haushaltsvoranschlages des Vorjahres ausgearbeitet.

Es wird auf die Kürzungen der ordentlichen Zuweisungen an die RAS in den Jahren 2011 und 2012 hingewiesen. Im Jahre 2011 wurden sie um 1 Mio. Euro gekürzt. Dies entspricht gegenüber 2010 einer Kürzung von 25%. Die Kürzung von 750.000 Euro im Jahre 2012 entspricht gegenüber 2010 hingegen einer von 19%. Diese haben somit die RAS sowohl im Bereich der Planung als auch im Bereich der Finanzierung in große Schwierigkeiten versetzt; dringend notwendige technische Maßnahmen wurden stark beeinträchtigt.

Aufgrund der obgenannten Weisungen werden der RAS auch für das Jahr 2013 nur sehr begrenzte Geldmittel zur Verfügung stehen. Da die laufenden Ausgaben vor allem für den Betrieb des bestehenden Sendernetzes steigen werden, stehen für Investitionen wiederum weniger Geldmittel zur Verfügung. Aus heutiger Sicht ist deshalb eine Planung der Investitionen äußerst schwierig, da die begrenzten Geldmittel nur für die dringend notwendigen Ankäufe genügen werden. Im Jahre 2013 ist somit mit Umschichtungen der geplanten Investitionen zu rechnen, da in einem komplexen Sendernetz immer mit unvorhergesehenen Ausgaben zu rechnen ist.

BEGLEITBERICHT DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES 2013

Für die neue **Amtsperiode 2009 bis 2013** hat der Verwaltungsrat der RAS mit Beschluss Nr. 28 am 21.04.2009 die **Leitlinien und das Programm der Rundfunk-Anstalt Südtirol RAS** festgelegt. Aus diesem Programm werden folgende Punkte zur Unternehmensstrategie und -planung zitiert:

NOTA INTRODUTTIVA AL BILANCIO DI PREVISIONE 2013

Il bilancio di previsione per l'esercizio 2013 è stato predisposto in osservanza delle indicazioni della Provincia considerando il bilancio di previsione dell'anno precedente.

Si richiama l'attenzione sulla riduzione delle assegnazioni ordinarie alla RAS del 2011 e del 2012. Nel 2011 sono state ridotte di un milione, pari ad una diminuzione del 25% rispetto al 2010. La decurtazione di 750.000 Euro del 2012 corrisponde invece ad una riduzione del 19% rispetto al 2010. Esse hanno implicato notevoli difficoltà sia di pianificazione che finanziarie ed hanno pregiudicato l'adozione di provvedimenti tecnici urgenti.

Sulla base delle citate indicazioni anche nel 2013 saranno a disposizione della RAS risorse finanziarie molto limitate. Poiché le spese correnti per l'esercizio dell'esistente rete trasmissiva subiranno un incremento, i mezzi finanziari a disposizione per gli investimenti saranno nuovamente inferiori. Nella situazione attuale risulta pertanto molto difficoltosa la pianificazione degli investimenti, poiché i limitati mezzi finanziari saranno sufficienti solo per gli acquisti urgentemente necessari. Nel 2013 bisogna pertanto tener conto di modifiche agli investimenti previsti, poiché in una rete trasmissiva complessa si attendono sempre spese impreviste.

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA DEL BILANCIO DI PREVISIONE 2013

Il Consiglio di amministrazione ha stabilito con delibera 21.04.2009, n. 28 **le linee guida ed il programma della Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano RAS per il nuovo periodo di carica 2009 – 2013**. Dal citato programma si riportano i seguenti punti relativi alla strategia ed alla pianificazione aziendali:

- Vollständige Digitalisierung des terrestrischen Fernsehnetzes und Umstellung der bestehenden digitalen Fernsehsendernetze in Gleichwellennetze (SFN).
Übertragung zusätzlicher Programme in den drei Landessprachen sowie anderssprachiger Programme im Auftrag der Südtiroler Landesregierung. Verbreitung hochauflösender Fernsehprogramme (HDTV) unter Einsatz des neuen Übertragungsstandards MPEG4
- Ausbau des digitalen Hörfunknetzes DAB auch unter Einsatz neuer Übertragungsstandards (DAB+, DMB, EPG)
- Erweiterung und Ausbau der digitalen Richtfunkverbindungen für die Programmzuspielung und den Programmaustausch
- Verbreitung von Rundfunkprogrammen sowie Funk- und Datendiensten für Dritte (Carrier-Dienste) und Anpassung der dafür notwendigen rechtlichen Grundlagen und Verwaltungsabläufe
- Ausbau und Förderung von Breitband- und Mobilfunkinfrastrukturen im Auftrag der Südtiroler Landesregierung und auch im Rahmen von europäischen Förderprogrammen.
Erprobung und Einsatz neuer Übertragungsstandards im stationären, portablen und mobilen Bereich (Wimax)
- Errichtung von gemeinsamen Infrastrukturen für öffentliche Rundfunkdienste, Landesfunkdienste sowie für private Programmanbieter und Mobilfunkbetreiber im Auftrag der Südtiroler Landesregierung
- Fortsetzung und Ausbau der Kooperation mit den öffentlichen Rundfunkanstalten ORF, ZDF, SRG, ARD, RAI und mit den Behörden, dem Ministerium für Wirtschaftsentwicklung und den privaten Programmanbietern sowie Verstärkung der Öffentlichkeitsarbeit
- Verbreitung von Informationsdiensten im Interesse des Landes (Datendienste, Webcam usw.)
- Wartung und Instandhaltung des Sendernetzes und der Infrastrukturen der RAS
- Anpassung des Stellenplanes der RAS an die neuen zusätzlichen Bedürfnisse
- Ankauf eines geeigneten Betriebsgebäudes durch die Südtiroler Landesregierung
- Completamento della digitalizzazione della rete televisiva terrestre e conversione delle esistenti reti trasmettenti televisive digitali in reti isofrequenziali (SFN).
Diffusione di ulteriori programmi nelle tre lingue provinciali e in altre lingue su incarico della Giunta Provinciale. Diffusione di programmi televisivi in alta definizione (HDTV) con utilizzo del nuovo standard di trasmissione MPEG4
- Potenziamento della rete radio digitale DAB anche con l'impiego di nuovi standard di trasmissione (DAB+, DMB, EPG)
- Ampliamento e sviluppo dei collegamenti in ponte radio per la trasmissione e l'interscambio di programmi
- Diffusione di programmi radiotelevisivi, servizi radio e di trasmissione dati per terzi (servizi carrier) e relativo adeguamento del quadro giuridico e delle procedure amministrative
- Sviluppo e potenziamento delle infrastrutture per la diffusione della banda larga e per la telefonia mobile su incarico della Giunta Provinciale e nell'ambito di programmi europei di incentivazione.
Sperimentazione ed impiego di nuovi standard di trasmissione in ambito fisso, portatile e mobile (Wimax)
- Costruzione di infrastrutture comuni per servizi radiotelevisivi pubblici, servizi provinciali di comunicazione via radio, emittenti private e operatori di telefonia mobile su incarico della Giunta Provinciale
- Prosecuzione e sviluppo della collaborazione con gli enti radiotelevisivi pubblici ORF, ZDF, SRG, ARD, RAI e con le Autorità, il Ministero per lo sviluppo economico e le emittenti private nonché potenziamento dell'attività di pubbliche relazioni
- Diffusione di servizi informativi di interesse provinciale (trasmissione dati, webcam, ecc.)
- Assistenza e manutenzione della rete ricetrasmittente e delle infrastrutture della RAS
- Adeguamento della pianta organica della RAS alle nuove esigenze aggiuntive
- Acquisto di una sede adeguata da parte della Giunta provinciale

Für das Jahr 2013 können daraus folgende Unternehmensziele festgelegt werden, welche die ordentlichen Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 betreffen:

1. Investitionsausgaben:

- Der landesweite Ausbau der im Mai 2010 in Betrieb genommenen digitalen Fernsehnetze DVB-t 3 und 4 hätte im Jahre 2012 abgeschlossen werden sollen. Auf Grund der begrenzten Geldmittel wird auch im Jahre 2013 dieser Ausbau nicht vollkommen abgeschlossen werden können. Voraussichtlich werden an zehn Standorten die beiden zusätzlichen DVB-t Sendernetze in Betrieb genommen werden.
(vorgesehene Ausgaben: rund 550.000,00 Euro)
- Als Grundlage für den weiteren Ausbau des digitalen terrestrischen Hörfunk und Fernsehens müsste der Ausbau des digitalen Richtfunknetzes dringend fortgesetzt werden. Das digitale Richtfunknetz wird voraussichtlich an drei Sendestandorten erweitert werden.
(vorgesehene Ausgaben: rund 200.000,00 Euro)
- Die Umsetzung der Hörfunk-Digitalisierung soll fortgesetzt werden. Das bestehende DAB Sendernetz der RAS muss auf die neuen Sendeblocke umgestellt, weiter ausgebaut und optimiert werden. Das öffentlich-rechtliche Kinderradio KiRaKa soll anstelle von Radijojo in Südtirol ausgestrahlt werden.
(vorgesehene Ausgaben: 100.000,00 Euro)
- Weiteres muss die Errichtung und die außerordentliche Instandhaltung der Infrastrukturen des Sendernetzes samt Sendeanlagen und Sitz fortgeführt werden sowie die Ausstattung des Labors, des Fuhrparks und des Computernetzes erneuert bzw. instand gehalten werden.
(vorgesehene Ausgaben: rund 710.000,00 Euro)

Die Verwirklichung der dargelegten Ziele, welche auf die Investitionsausgaben zurückzuführen sind, verlangt eine Ausgabe in Höhe von 1.560.000,00 Euro. Dies

Sulla base di questo programma possono essere stabiliti per l'anno 2013 i seguenti obiettivi aziendali di natura ordinaria in applicazione della Legge provinciale 13.02.1975, n. 16:

1. Spese di investimento:

- Il processo di digitalizzazione della terza e quarta rete televisiva provinciale DVB-t, iniziato nel maggio 2010 si sarebbe dovuto concludere nel 2012. A causa della limitatezza delle risorse finanziarie questo processo non potrà essere portato a termine completamente neanche nel 2013. Presumibilmente entrambe le reti trasmissive aggiuntive DVB-t saranno messe in esercizio presso dieci postazioni.
(spese previste: ca. Euro 550.000,00)
- L'ampliamento della rete in ponte radio digitale avrebbe dovuto proseguire con urgenza perché costituisce il presupposto dell'ampliamento ulteriore della radiotelevisione digitale terrestre. La rete in ponte radio digitale potrà essere presumibilmente estesa a tre ulteriori postazioni.
(spese previste: circa Euro 200.000,00)
- Dovrà continuare la digitalizzazione della radio. L'esistente rete trasmissiva DAB della RAS deve essere spostata sui nuovi blocchi trasmissivi, ampliata e perfezionata ulteriormente. Il programma radiofonico pubblico KiRaKa dovrebbe essere diffuso al posto di Radijojo.
(spese previste: Euro 100.000,00)
- Inoltre devono essere proseguite la realizzazione e la manutenzione straordinaria delle infrastrutture della rete ricetrasmittente compresi gli impianti e la sede e deve essere rinnovata nonché mantenuta la dotazione del laboratorio, del parco macchine e della rete informatica.
(spese previste: circa Euro 710.000,00)

La realizzazione degli obiettivi prospettati e riconducibili a spese d'investimento richiede una spesa complessiva di Euro 1.560.000,00 con una diminuzione del 4,1% rispetto al

entspricht gegenüber 2012 einer Verminderung um 4,1%.

2. Laufende Ausgaben:

Für das Jahr 2013 wurde wiederum versucht die laufenden Ausgaben auf das notwendigste einzuschränken. Aufgrund der Verteuerung der Ausgaben für Strom, für den Betrieb und die ordentliche Instandhaltung der Sendernetze sowie für Reinigung, Heizung, Telefon, Büromaterial, Mieten, und Besoldung werden die laufenden Ausgaben mit insgesamt 4.394.000,00 Euro veranschlagt. Dies entspricht gegenüber 2012 einer Erhöhung um 3,5% Prozent.

An dieser Stelle muss darauf hingewiesen werden, dass die Ausgaben für die Miete des Sitzes der RAS beträchtlich sind (230.000,00 Euro) und deshalb die Bereitstellung eines geeigneten Betriebsgebäudes dringend vorangetrieben werden muss.

- Die Ausgaben des Personals steigen um 1,8 Prozent aufgrund der Abfertigung an das aus dem Dienst im Jahre 2012 ausgetretene Personal und der entsprechenden Vorstreckung für das INADEL sowie der zusätzlichen Aufgaben und der damit verbundenen Beauftragungen. Der notwendige Restbetrag zur Fortsetzung des Auftrags der Landesregierung in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 33/1982 soll durch eine außerordentliche Zuweisung im Laufe des Finanzjahres 2013 gewährleistet werden. Auch die Fort- und Weiterbildung des hochqualifizierten Personals der RAS müssen aufgrund der von der RAS eingesetzten neuen Technologien und der Komplexität der sich stetig ändernden Gesetzgebung fortgesetzt werden. (vorgesehene Ausgaben: rund 2.114.000,00 Euro)

- Insbesondere ist die laufende Wartung und Instandhaltung des Sendernetzes, der Infrastrukturen und des Sitzes der RAS unerlässlich. (vorgesehene Ausgaben: rund 1.432.000,00 Euro)

Zusätzlich zu den Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 sind für das Jahr 2013 folgende Tätigkeiten im Auftrag der Landesregierung vorgesehen:

2. Spese correnti:

Anche per il 2013 si è cercato di limitare le spese correnti allo stretto necessario. A causa del rincaro generale delle spese per la corrente elettrica, per l'esercizio e la manutenzione ordinaria delle reti ricetrasmittenti, nonché per le pulizie, il riscaldamento, il telefono, il materiale di cancelleria, le locazioni e le retribuzioni si preventivano spese correnti pari ad Euro 4.394.000,00 con un aumento del 3,5% rispetto al 2012.

Al riguardo bisogna notare che le spese per la locazione della sede della RAS sono considerevoli (Euro 230.000,00) e per questo motivo la predisposizione di un edificio adeguato deve essere urgentemente accelerata.

- Le spese del personale aumentano dell'1,8 % tenendo conto del trattamento di fine rapporto al personale cessato dal servizio nel corso del 2012 ed alla relativa anticipazione per conto dell'INADEL nonché dei compiti aggiuntivi e degli incarichi connessi. La differenza necessaria alla prosecuzione dell'incarico della Giunta provinciale in applicazione della Legge provinciale n. 33/1982 dovrà essere assicurata dall'assegnazione straordinaria nel corso dell'esercizio 2013. Anche la formazione e l'aggiornamento del personale altamente qualificato della RAS devono essere proseguiti a causa delle nuove tecnologie adottate dalla RAS e della complessità delle normative in continuo aggiornamento. (spese previste: circa Euro 2.114.000,00)

- È indispensabile soprattutto la manutenzione corrente della rete ricetrasmittente, delle infrastrutture e della sede della RAS. (spese previste: circa Euro 1.432.000,00)

Oltre ai compiti in applicazione della Legge provinciale 13.02.1975, n. 16, per l'anno 2013 si possono prevedere le seguenti attività su incarico della Giunta provinciale:

- Die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten gemäß Art. 7 und 7bis des Landesgesetzes Nr. 6 vom 18.03.2002 auf der Grundlage des Landesfachplanes für Kommunikationsinfrastrukturen soll zügig fortgesetzt werden, um die flächendeckende Versorgung der Bevölkerung mit Hörfunk und Fernsehen, mit den Funkdiensten der Sicherheits- und Landesbehörden und den Mobilfunkdiensten zu gewährleisten bzw. zu verbessern.

Im Jahr 2013 sollten folgende, von der Landesregierung bereits finanzierte, Vorhaben umgesetzt werden:

- Fertigstellung und Inbetriebnahme des neuen Senderstandortes Kastelruth
- Fertigstellung des neuen Senderstandortes Pfitsch
- Fertigstellung des neuen Senderstandortes Kematen
- Beginn des Baus des neuen Gerätehauses am Sendestandort Trafoi
- Beginn des Baus des neuen Senderstandortes Pflersch samt Gerätehaus und Mast
- Beginn mit dem Bau des neuen Senderstandortes Albeins samt Gerätehaus und Mast

Für die Durchführung der nachstehenden Projekte ist eine gesonderte Finanzierung von Seiten der Landesregierung im Laufe des Jahres 2013 erforderlich:

- Errichtung des neuen Gerätehauses des Senderstandortes Sulden
- Errichtung des neuen Gerätehauses des Senderstandortes Reinswald
- Errichtung der neuen Zufahrtsstraße zum Senderstandort Mut

- Im Telekommunikationsbereich wird die RAS im Auftrag der Landesregierung und in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 33 vom 08.11.1982 das Entwicklungsprogramm für die kapillare Verbreitung von Breitbandanschlüssen in Südtirol laut Beschluss Nr. 4116 vom 07.11.2005 weiter umsetzen. Nach Abschluss der europäischen Ausschreibungen, werden mit den von der Landesregierung bereitgestellten Geldmitteln die Abnahmen

- La realizzazione di postazioni ricetrasmittenti comuni, ai sensi degli artt. 7 e 7bis della Legge provinciale 18.03.2002 n. 6 e sulla base del Piano provinciale di settore per le infrastrutture delle comunicazioni, deve proseguire speditamente per assicurare ovvero migliorare la copertura capillare della popolazione con la radio e la televisione, con i servizi radio delle autorità provinciali e di pubblica sicurezza e con la telefonia mobile.

Nel 2013 dovrebbero essere realizzati i seguenti progetti già finanziati dalla Giunta provinciale:

- Completamento e messa in servizio della nuova postazione ricetrasmittente di Castelrotto
- Completamento della nuova postazione ricetrasmittente di Val di Vizze
- Completamento della nuova postazione ricetrasmittente di Caminata
- Avvio della costruzione della nuova casetta della postazione ricetrasmittente di Trafoi
- Avvio della costruzione della nuova postazione di Fleres con l'edificio di servizio ed il traliccio
- Avvio della costruzione della nuova postazione di Albes con l'edificio di servizio ed il traliccio

La realizzazione invece dei seguenti progetti è subordinata a un finanziamento straordinario nel corso del 2013 da parte della Giunta provinciale:

- Costruzione del nuovo edificio di servizio della postazione di Solda
- Costruzione del nuovo edificio di servizio della postazione di Boscoriva
- Realizzazione della nuova strada d'accesso alla postazione ricetrasmittente della Mutta

- Nell'ambito delle telecomunicazioni deve essere proseguita l'attività affidata alla RAS dalla Giunta provinciale ai sensi della Legge provinciale 08.11.1982, n. 33 e in attuazione del Programma di sviluppo per la promozione della diffusione capillare della tecnologia in banda larga in Alto Adige approvato con delibera 07.11.2005, n. 4116. Dopo il completamento delle gare pubbliche d'appalto europee, deve continuare l'attività di collaudo e di

und die laufenden Kontrollen für die ordnungsgemäße Abwicklung des Dienstes weiterhin durchgeführt.

Für die Realisierung dieser Arbeiten und für verschiedene Beratungen sollte von Seiten des Landes eine zusätzliche Finanzierung in Höhe von 170.000,00 Euro über die Grundeinheit 21230 des Landeshaushalts erfolgen. Die RAS wird außerdem im Auftrag der Landesregierung in den verschiedenen Gemeinden die Glasfaserzugangspunkte (POP) errichten. Geplant ist die Errichtung der POP's in Steinhaus und Sand in Taufers.

- Zudem wird die RAS in Durchführung des operationellen Programms „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013, das von der RAS in Zusammenarbeit mit der Abteilung 10 – Tiefbau, Amt für Infrastrukturen ausgearbeitete und vom Lenkungsausschuss am 3. Juni 2010 genehmigte Projekt „Mobilfunk und Datenverkehr“ umsetzen.

Das Projekt sieht die Errichtung neuer gemeinsamer Senderstandorte und die Bereitstellung geeigneter und technisch fortschrittlicher Technologien für die vier am Markt vorherrschenden Mobilfunkbetreiber, welche im Besitz der entsprechenden Betriebslizenz sind, vor. Im Konkreten sollen die Gebiete Fennberg, Matsch, Schwemmalm und Timmelsjoch mit Mobilsprechfunk und mobilen Breitbanddiensten versorgt werden, um bis heute noch nicht versorgte ländliche Gebiete abzudecken. Die Errichtung eines einzigen Senderstandortes für sämtliche Kommunikationsdienste garantiert eine Verminderung der Auswirkungen auf die Landschaft und eine homogene Abdeckung des Versorgungsgebiets.

Die bereits zur Verfügung stehenden Finanzmittel wurden im Jahr 2011 durch die Abteilung Tiefbau der RAS übertragen:

- Errichtung des neuen Senderstandortes Matsch samt Gerätehaus und Mast (rund 431.172,00 Euro) sowie Sendegeräten (rund 766.080,00 Euro)
- Errichtung des neuen Senderstandortes Schwemmalm samt

costante monitoraggio sull'esatto adempimento del servizio.

Per la realizzazione di tali lavori e per diverse consulenze sarebbe necessario un ulteriore finanziamento provinciale di circa Euro 170.000,00 sull'unità previsionale di base 21230 del bilancio provinciale.

La RAS realizzerà inoltre su incarico della Giunta Provinciale nei vari comuni dell'Alto Adige i punti di accesso alla rete in fibra ottica (POP). È prevista la realizzazione dei POP di Collepietra e Campo Tures.

- Inoltre la RAS realizzerà il progetto "Telefonia mobile e traffico dati" in attuazione del programma operativo "Competitività regionale ed occupazione" nell'ambito del Fondo europeo di sviluppo regionale 2007-2013, elaborato dalla RAS in collaborazione con la Ripartizione 10 – Infrastrutture, Ufficio Infrastrutture ed approvato dal Comitato di pilotaggio il 3 giugno 2010.

Il progetto prevede la realizzazione di nuove postazioni ricetrasmittenti comuni e la messa a disposizione di adeguate e tecnicamente avanzate tecnologie ai quattro operatori di telefonia mobili dominanti, in possesso della relativa licenza d'esercizio.

In concreto verranno raggiunte le zone di Favogna, Mazia, Schwemmalm e Passo Rombo con servizi di telefonia mobile e connessioni a banda larga mobile, allo scopo di servire aree rurali ad oggi non ancora coperte.

La realizzazione di un'unica postazione per tutti gli operatori di telefonia mobile consente la riduzione dell'impatto ambientale e garantisce coperture omogenee nelle zone di servizio.

Nel 2011 la Ripartizione Infrastrutture ha trasferito alla RAS i relativi mezzi finanziari, che sono già disponibili:

- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Mazia con l'edificio di servizio e il traliccio (ca. Euro 431.172,00) nonché gli apparati trasmettenti (ca. Euro 766.080,00)
- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Schwemmalm con

Gerätehaus und Mast (rund 588.042,00 Euro) sowie Sendegeräten (rund 766.080,00 Euro)

- Errichtung des neuen Senderstandortes Fennberg samt Gerätehaus und Mast (rund 646.632,00 Euro) sowie Sendegeräten (rund 766.080,00 Euro)
- Errichtung des neuen Senderstandortes Timmelsjoch samt Gerätehaus und Mast sowie Sendegeräten (1.176.126,00 Euro)

Im Jahre 2012 konnte mit der Verwirklichung dieser Projekte noch nicht begonnen werden, da die Antwort der Europäischen Kommission auf die Bekanntmachung abgewartet werden muss.

Darüber hinaus sind entsprechende Machbarkeitsstudien, Vorprojekte und Kostenberechnungen ausgearbeitet worden, um auch die Kluft des „Digital Divide“ in den Ortschaften Schalders, und Campill zu schließen und die regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung vor Ort zu stärken.

Man erwägt, für diese Projekte erneut einen Antrag um Zuweisung von Finanzmitteln aus dem europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013 zu stellen.

Umsetzung der angeführten Zielsetzungen

An dieser Stelle wird unterstrichen, dass es für die Umsetzung der vorher angeführten Zielsetzungen einer gesicherten Finanzierung von Seiten des Landes bedarf.

Für die Umsetzung der Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 muss die Bereitstellung auf der Grundeinheit 06120 (Rundfunk- und Fernsehanstalt RAS) für die laufenden Ausgaben und auf der Grundeinheit 06240 (Rundfunk- und Fernsehanstalt RAS) des Landeshaushaltes für die Investitionsausgaben gewährleistet werden; diese Unterscheidung der entsprechenden Zuweisungen wird in der Haushaltsgebarung der RAS berücksichtigt (siehe folgenden Teil des Berichtes). Die Finanzierung erfolgt von Seiten des Ressorts für Familie, Denkmalpflege und deutsche Kultur.

Die Umsetzung der zusätzlichen Aufgaben im Auftrag der Landesregierung erfolgt

l'edificio di servizio e il traliccio (ca. Euro 588.042,00) nonché gli apparati trasmissenti (ca. Euro 766.080,00)

- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Favogna con l'edificio di servizio e il traliccio (ca. Euro 646.632,00) nonché gli apparati trasmissenti (ca. Euro 766.080,00)
- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Passo Rombo con l'edificio di servizio, il traliccio e gli apparati trasmissenti (ca. Euro 1.176.126,00)

La realizzazione di questi progetti non è iniziata nel 2012 poiché si deve attendere la risposta alla notifica da parte della Commissione europea.

Inoltre sono stati elaborati studi di fattibilità, progetti preliminari e stime dei costi al fine di superare il “digital divide” nelle località di Scalers e Longiarù e rafforzare la competitività regionale e l'occupazione in loco.

Per questi progetti si intende nuovamente richiedere l'assegnazione di finanziamenti dal Fondo europeo di sviluppo regionale 2007-2013.

Realizzazione degli obiettivi indicati

Si sottolinea che i citati obiettivi possono essere perseguiti solamente sotto assicurazione di un adeguato finanziamento provinciale.

Il perseguimento dei compiti in applicazione della Legge provinciale 13.02.1975, n. 16 è reso possibile solamente con l'assegnazione nel bilancio provinciale a carico dell'unità previsionale di base 06120 (Azienda radiotelevisiva provinciale RAS) per le spese correnti e dell'unità previsionale di base 06240 (Azienda radiotelevisiva provinciale RAS) per le spese in conto capitale; tale distinzione delle assegnazioni trova corrispondenza nello stato di previsione delle entrate e delle spese della RAS (vedi parte seguente della relazione). Il finanziamento è a carico dell'Assessorato alla famiglia, beni culturali e cultura tedesca.

Il perseguimento dei compiti straordinari su incarico della Giunta provinciale è invece

hingegen durch die Zuweisungen über die Grundeinheit 21205 (Infrastrukturen für Rundfunk- und Fernsehdienste) des Landeshaushalts von Seiten des Ressort für Raumordnung, Umwelt und Energie und über die Zuweisungen über die Grundeinheit 21230 (Breitbandtechnologie) des Landeshaushalts von Seiten des Ressort für Bauten, Vermögen, ladinische Schule und Kultur. In gleicher Weise muss die Verwirklichung der Aufträge im Rahmen des Entwicklungsprogramm EFRE durch außerordentliche Zuweisungen zu Lasten des Landeshaushalts finanziert werden. Diese Zuweisungen werden in der Haushaltsgebarung der RAS separat berücksichtigt (siehe im folgenden Teil des Berichtes die Einnahmekapitel 1210, 1220 und 1230 sowie die Ausgabenkapitel 21040, 21050 und 21060).

Für die Deckung der laufenden Ausgaben in Höhe von 4.394.000,00 Euro, muss die ordentliche Landeszuweisung von 2.250.000,00 Euro mit den Einnahmen aus Konzessionen für die Mitbenützung der Senderstandorte der RAS (Einnahmekapitel 2220: 2.550.000,00 Euro) in Höhe von 2.144.000,00 Euro ergänzt werden.

Für die Deckung der Investitionsausgaben in Höhe von 1.560.000,00 Euro wird die ordentliche Zuweisung des Landes von 1.000.000,00 Euro mit dem Rest dieser Einnahmen in Höhe von 406.000,00 Euro und mit anderen Einnahmen ergänzt.

Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2013

Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2013 wurde entsprechend den Weisungen gemäß Landesregierungsbeschluss Nr. 475 vom 18.02.2008 sowie Landesgesetz Nr. 1 vom 29.01.2002 erstellt.

Der Haushaltsvoranschlag sieht Einnahmen und Ausgaben in der Höhe von 7.027.000,00 Euro vor und befindet sich somit im Ausgleich.

Einnahmen

Es wird festgehalten, dass dieser Haushaltsvoranschlag dieselben ordentlichen Landeszuweisungen über die Grundeinheiten 06120 (2.250.000,00 Euro) und 06240 (1.000.000,00 Euro) des Jahres 2012 berücksichtigt.

Die außerordentlichen Landeszuweisungen über die Grundeinheiten 21205 (gemeinsame

reso possibile grazie ad assegnazioni a carico dell'unità previsionale di base 21205 (Infrastrutture per servizi radiotelevisivi) da parte dell'Assessorato all'urbanistica, ambiente ed energia ed a carico dell'unità previsionale di base 21230 (Tecnologia telematica a banda larga) da parte dell'Assessorato ai lavori pubblici, patrimonio, scuola e cultura ladina. Allo stesso modo la realizzazione degli incarichi nell'ambito del programma di sviluppo regionale FESR deve essere finanziata con assegnazioni straordinarie a carico del bilancio provinciale.

Tale distinzione di destinazione trova corrispondenza nello stato di previsione delle entrate e delle spese della RAS (ved. nella parte seguente della relazione i capitoli di entrata 1210, 1220 e 1230 ed i capitoli di spesa 21040, 21050 e 21060).

Per la copertura delle spese correnti di Euro 4.394.000,00 l'assegnazione ordinaria della Provincia di Euro 2.250.000,00 deve essere integrata con le entrate da concessioni per il coutilizzo di terzi delle postazioni della rete ricetrasmittente della RAS (capitolo di entrata 2220: 2.550.000,00 Euro) nella misura di Euro 2.144.000,00.

Per la copertura delle spese in conto capitale di Euro 1.560.000,00 l'assegnazione provinciale ordinaria di Euro 1.000.000,00 è integrata con la parte restante di queste entrate nella misura di Euro 406.000,00 e con altre entrate.

Predisposizione del bilancio di previsione 2013

Il bilancio di previsione per l'esercizio 2013 è stato predisposto in base alle indicazioni di cui alla delibera della Giunta provinciale 18.02.2008, n. 475 nonché alla Legge provinciale 29.01.2002, n. 1.

Il bilancio di previsione della RAS prevede entrate e spese nella misura di Euro 7.027.000,00 ed è pertanto in pareggio.

Entrate

Si constata che questo bilancio di previsione si basa sulle assegnazioni provinciali ordinarie di cui alle unità previsionali di base 06120 (Euro 2.250.000,00) e 06240 (Euro 1.000.000,00) del 2012.

Le assegnazioni provinciali straordinarie a carico delle unità previsionali di base 21205

Senderstandorte) und 21230 (Breitbandtechnologie) des Landeshaushaltes sowie jene im Rahmen des europäischen Fonds für regionale Entwicklung EFRE werden auf den Einnahmekapiteln 1210, 1220 und 1230 (und auf den entsprechenden Ausgabenkapitel 21040, 21050 e 21060) im Laufe des Finanzjahres 2013 nach Erteilung der entsprechenden Aufträge von Seiten der Landesregierung gebucht.

Aufgrund der Mitbenutzung der gemeinsamen Senderstandorte von Seiten Dritter werden Einnahmen in Höhe von 2.550.000,00 Euro erwartet. Dies entspricht gegenüber 2012 einer Erhöhung von 2,0 Prozent.

Ausgaben

Die laufenden Ausgaben in Höhe von 4.394.000,00 Euro steigen gegenüber 2012 (4.244.000,00 Euro) um 3,5 Prozent.

Der Anstieg ist auf die im Allgemeinen gestiegenen Kosten und Preise, den Ankauf von Gütern und Diensten (darunter die Stromlieferung) für den Betrieb und die Instandhaltung der Sendernetze sowie auf die Mehrausgaben aufgrund der Abfertigung eines Bediensteten, auf die zusätzlichen Aufgaben und die damit verbunden Ausgaben zurückzuführen.

Die Investitionsausgaben in Höhe von 1.560.000,00 Euro sinken hingegen gegenüber 2012 (1.626.000,00 Euro) um 4,1 Prozent.

Die Finanzmittel auf dem Kapitel 21000 für die Errichtung, die Erweiterung und die außerordentliche Instandhaltung der Infrastrukturen des Sendernetzes werden auch im Jahr 2013 erhöht (+25,0%). Jene auf dem Kapitel 22020 für den Ankauf der digitalen Fernsehsender und für die außerordentliche Instandhaltung der Sendeanlagen sinken auch im Jahr 2013 (-12,0%).

Es wird darauf hingewiesen, dass die außerordentlichen Zuweisungen des Landes derzeit auf Kapitel 21040, 21050 und 21060 nicht gebucht werden können.

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN HAUSHALTS-KAPITELN

Einnahmen

Die Einnahmen sind mit 7.027.000,00 Euro (samt 1.073.000,00 Euro der

(postazioni comuni) e 21230 (tecnologia a banda larga) del bilancio provinciale nonché quelle nell'ambito del fondo europeo di sviluppo regionale FESR saranno accertate sui capitoli di entrata 1210, 1220 e 1230 (e impegnate sui capitoli di spesa corrispondenti 21040, 21050 e 21060) nel corso dell'esercizio finanziario 2013, dopo il conferimento dei relativi incarichi da parte della Giunta provinciale.

Per il coutilizzo delle postazioni comuni da parte di terzi si preventivano entrate per un importo pari ad Euro 2.550.000,00 con un aumento del 2,0% rispetto al 2012.

Spese

Le spese correnti di Euro 4.394.000,00 aumentano del 3,5% rispetto al 2012 (Euro 4.244.000,00).

L'aumento è riconducibile all'incremento dei costi e dei prezzi in generale, all'acquisto di beni e servizi per l'esercizio e la manutenzione delle reti ricetrasmittenti, tra cui l'energia elettrica nonché alla maggiore spesa determinata dal trattamento di fine rapporto di un dipendente, ai compiti aggiuntivi e alle spese connesse.

Le spese in conto capitale di Euro 1.560.000,00 diminuiscono invece del 4,1% rispetto al 2012 (Euro 1.626.000,00).

Aumentano anche nel 2013 i fondi del capitolo 21000 per la realizzazione, l'ampliamento e manutenzione straordinaria delle infrastrutture della rete ricetrasmittente (+25,0%). Diminuiscono anche nel 2013 quelli del capitolo 22020 per l'acquisto dei trasmettitori digitali e per la manutenzione straordinaria degli impianti ricetrasmittenti (-12,0%).

Si noti che le assegnazioni straordinarie della Provincia in questo momento non possono essere iscritte sui capitoli 21040, 21050 e 21060.

ILLUSTRAZIONI RELATIVE AI CAPITOLI DI BILANCIO

Entrate

Sono preventivate le seguenti entrate per un totale di Euro 7.027.000,00 (compresi Euro

Sonderbuchführung) veranschlagt worden 1.073.000,00 dalle contabilità speciali):
und wie folgt gegliedert:

Nicht zweckbestimmter Verwaltungsüberschuss (Kap. 100);	0,00 €	Avanzo di amministrazione non vincolato (cap. 100);
Zweckbestimmter Verwaltungsüberschuss (Kap. 105);	0,00 €	Avanzo di amministrazione vincolato (cap. 105);
Ordentliche Landeszuweisung für laufende Ausgaben (Kap. 1100);	2.250.000,00 €	Assegnazione ordinaria della Provincia per spese correnti (cap. 1100);
Ordentliche Landeszuweisung für Investitionsausgaben (Kap. 1105);	1.000.000,00 €	Assegnazione ordinaria della Provincia per spese in conto capitale (cap. 1105);
Außerordentliche Zuweisungen des Landes für das Bevölkerungsinformationssystem im Katastrophenfall (BIS) (Kap. 1200);	0,00 €	Assegnazioni straordinarie della Provincia per il sistema di informazione alla popolazione in caso di calamità (SIP) (cap. 1200);
Außerordentliche Zuweisungen des Landes für die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten (Kap. 1210);	0,00 €	Assegnazioni straordinarie della Provincia per la realizzazione di postazioni comuni (cap. 1210);
Außerordentliche Zuweisungen des Landes für die Breitbandtechnologie (Kap. 1220);	0,00 €	Assegnazioni straordinarie della Provincia per la tecnologia a banda larga (cap. 1220);
Außerordentliche Zuweisungen des Landes für das operationelle Programm EFRE (Kap. 1230);	0,00 €	Assegnazioni straordinarie della Provincia per il programma operativo FESR (cap. 1230);
Allfällige und versch. Einnahmen (Kap. 2130);	15.000,00 €	Entrate eventuali e diverse (cap. 2130);
Aktivzinsen auf Kassenbestände (Kap. 2210);	20.000,00 €	Interessi attivi su giacenze cassa (cap. 2210);
Einnahmen aus Konzessionen für die Verwendung gemeinsamer Sendestandorte der RAS (Kap. 2220);	2.550.000,00 €	Entrate da concessioni per l'utilizzazione di postazioni ricetrasmittenti comuni della RAS (cap. 2220);
Rückerlangung von Seiten des INADEL von Abfertigungen, die von der RAS vorgestreckt worden sind (Kap. 2310);	54.000,00 €	Recupero dall'INADEL delle indennità premio di servizio anticipate dalla RAS (cap. 2310);
Rückvergütung Stromspesen (Kap. 3220).	65.000,00 €	Rimborso spese energia elettrica (cap. 3220).
<i>(Gesamtsumme</i>	<i>5.954.000,00 €</i>	<i>Totale)</i>

Einnahmen aus Sonderbuchführungen:

Steuerabzüge von Personalgehältern (Kap. 5000);	420.000,00 €	Ritenute su retribuzioni al personale per oneri fiscali (cap. 5000);
Kassenvorschuss für Ökonomatsausgaben (Kap. 5010);	33.000,00 €	Anticipazione di cassa per spese di economia (cap. 5010);
Andere Abzüge von Personalgehältern (Kap. 5020);	220.000,00 €	Altre ritenute sulle retribuzioni del personale (cap. 5020);

Entrate da contabilità speciali:

MwSt. für innergemeinschaftliche Lieferungen (Kap. 5030);	350.000,00 €	IVA per acquisti intracomunitari (cap. 5030);
Kautionen (Kap. 5040);	50.000,00 €	Cauzioni (cap. 5040);
Steuerabzüge für Aufträge der Landesregierung (Kap. 5050).	0,00 €	Ritenute per incarichi della Giunta provinciale (cap. 5050).
<i>(Gesamtsumme der Sonderbuchführungen: 1.073.000,00 € Totale delle contabilità speciali)</i>		

Ausgaben

Die Ausgaben sind mit 7.027.000,00 Euro (samt 1.073.000,00 Euro der Sonderbuchführung) veranschlagt worden und wie folgt gegliedert:

1. Titel - Laufende Ausgaben

Die laufenden Ausgaben verteilen sich wie folgt:

1. Kategorie

Für die Organe der Anstalt (Präsident, Verwaltungsrat, Rechnungsprüferkollegium) werden insgesamt 106.000,00 Euro veranschlagt (Kap. 11000 bis 11020).

2. Kategorie

Für die Besoldung, Überstunden- und Außendienstvergütungen, Vorschuss- und Abfertigungsfonds des Personals sowie Ausbildung des Personals (Kap. 12000 bis 12080) muss 2013 mit Ausgaben in Höhe von 2.144.000,00 Euro gerechnet werden. Dabei muss den Personalkosten Rechnung getragen werden, die sich aus den geltenden Kollektivverträgen, den Sozialversicherungskosten, den Vorschuss- und Abfertigungskosten sowie der Übertragung neuer Aufgaben im Kommunikationswesen an die RAS ergeben.

3. Kategorie

Für die verschiedenen Güter und Dienste, deren die RAS für die Organisation, den Betrieb, die Wartung und die ordentliche Instandhaltung des Dienstgebäudes, des Fuhrparks, des Sendernetzes und der Programmzubringung bedarf, müssen für 2013 Ausgaben in Höhe von 1.844.000,00 Euro veranschlagt werden (Kap. 13000 bis 13160).

4. Kategorie

In der Kategorie betreffend die Benutzung von Gütern Dritter werden 250.000,00 Euro für die Miete des Sitzes der Anstalt und für die Besetzung von Privatgrund veranschlagt

Spese

Sono preventivate le seguenti spese per un totale di Euro 7.027.000,00 (compresi Euro 1.073.000,00 dalle contabilità speciali):

Titolo 1 – Spese correnti

Le spese correnti si distribuiscono come segue:

Categoria 1

Per gli organi dell'azienda (Presidente, Consiglio di Amministrazione, Collegio dei Revisori dei Conti) sono preventivate spese nella misura di Euro 106.000,00 (cap. 11000 a 11020).

Categoria 2

Per assegni, lavoro straordinario, indennità per missioni, fondo per acconti e trattamenti di fine rapporto al personale nonché addestramento e produttività del personale (cap. 12000 a 12080) nel 2013 si devono calcolare spese nella misura di Euro 2.114.000,00. Bisogna tener conto dei costi del personale secondo i vigenti contratti collettivi, degli oneri previdenziali e assicurativi obbligatori, degli acconti e dei trattamenti di fine rapporto, nonché dell'affidamento alla RAS di nuovi compiti nel settore delle comunicazioni.

Categoria 3

Per i diversi beni e servizi di cui la RAS ha bisogno per l'organizzazione, la gestione, la custodia e la manutenzione ordinaria della sede, del parco vetture di servizio, della rete ricetrasmittente e del trasporto dei segnali dei programmi, per il 2013 si prevedono spese nella misura di Euro 1.844.000,00 (cap. 13000 a 13160).

Categoria 4

Nella categoria relativa alle spese di utilizzo di beni di terzi sono preventivati Euro 250.000,00 per le spese di affitto per locali della sede e per le spese per canoni di

(Kap. 14020 und 14030).

7. Kategorie

In der Kategorie betreffend Passivzinsen und verschiedene finanzielle Belastungen werden 5.000,00 Euro für Spesen für den Schatzamtsdienst und Passivzinsen veranschlagt (Kap. 17030 und 17050).

8. Kategorie

In der neuen Kategorie betreffend Steuern und Gebühren werden 20.000,00 Euro veranschlagt (Kap. 18000).

9. Kategorie

In der Kategorie betreffend die außerordentlichen Belastungen der ordentlichen Gebarung werden 5.000,00 Euro veranschlagt (Kap. 19000 und 19010).

10. Kategorie

Für unvorhergesehene Ausgaben wird der Reservefonds (Kap. 110000), auch unter Berücksichtigung der Weisungen betreffend den Haushalt und das Rechnungswesen der Landesanstalten, mit einem Betrag von 50.000,00 Euro (rd. 0,7% des gesamten Ausgabenvoranschlages) ausgestattet.

2. Titel - Investitionsausgaben

Die Investitionsausgaben verteilen sich wie folgt:

1. Kategorie

Kap. 21000: Der zur Verfügung stehende Betrag in Höhe von 250.000,00 Euro muss den anfallenden Ausgaben für allgemeine infrastrukturelle Arbeiten an verschiedenen Senderstandorten, bzw. außerordentliche Instandhaltung von Infrastrukturen des Sendernetzes vorbehalten werden. Die Spesen für die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten im Auftrag der Landesregierung fallen nicht unter dieses Kapitel, da es sich dabei um Senderstandorte handelt, die nicht nur von der RAS, sondern von mehreren Kommunikationsdiensten mitbenützt werden sollen.

Kap. 21020: Für den Erwerb von Privatgrund und Dienstbarkeiten wird mit Ausgaben in Höhe von 10.000,00 Euro gerechnet.

Kap. 21030: Für die Erweiterung und Adaptierung sowie für außerordentliche Instandhaltung des Sitzes der Anstalt werden

locazione per l'occupazione di suolo privato (cap. 14020 e 14030).

Categoria 7

Nella categoria relativa agli interessi passivi e oneri finanziari diversi sono preventivati Euro 5.000,00 per le spese di tesoreria e interessi passivi (cap. 17030 e 17050).

Categoria 8

Nella categoria relativa alle imposte e tasse sono preventivati Euro 20.000,00 (cap. 18000).

Categoria 9

Nella categoria relativa agli oneri straordinari della gestione corrente sono preventivati Euro 5.000,00 (cap. 19000 e 19010).

Categoria 10

Per spese impreviste il fondo di riserva (cap. 110000), anche in considerazione delle istruzioni in materia di bilancio e contabilità degli enti funzionali della Provincia, è stato dotato di un importo di Euro 50.000,00, corrispondente allo 0,7% ca. del totale delle spese preventivate.

Titolo 2 - Spese in conto capitale

Le spese in conto capitale si distribuiscono come segue:

Categoria 1

Cap. 21000: L'importo a disposizione di Euro 250.000,00 deve essere riservato alle spese per lavori generali infrastrutturali presso varie stazioni radiotelevisive, nonché per manutenzione straordinaria delle infrastrutture della rete ricetrasmittente. Le spese per la realizzazione di postazioni comuni su incarico della Giunta provinciale non sono comprese in questo capitolo, poiché si tratta di postazioni ricetrasmittenti, che devono essere utilizzate non solo dalla RAS, ma da più servizi di comunicazione.

Cap. 21020: Per l'acquisizione di suolo privato e di servizi si prevedono spese per Euro 10.000,00.

Cap. 21030: Per provvedimenti in ordine all'ampliamento ed adattamento, nonché manutenzione straordinaria della sede

Ausgaben in Höhe von 15.000,00 Euro vorgesehen. Es geht darum, im Rahmen der vom Land vorgegebenen Richtlinien, der RAS zumindest für die nächsten Jahre gesicherte Arbeitsbedingungen auch durch geeignete Räumlichkeiten zu gewährleisten.

Kap. 21040: Für die Errichtung gemeinsamer Senderstandorte für öffentlich-rechtliche und private Rundfunkbetreiber, Funkdienste von öffentlichem Interesse sowie Mobilfunkbetreibern, welche die RAS im Auftrag des Landes verwirklichen soll, müssen vorerst 250.000,00 Euro aus eigenen Mitteln vorgestreckt werden. Weitere Finanzmittel sollen der RAS für die Verwirklichung der eingangs erwähnten Projekte über die Grundeinheit 21205 des Landeshaushalts 2013 zugewiesen werden.

Kap. 21050: Für die Bereitstellung von Breitbandanschlüssen in Südtirol, welche die RAS im Auftrag des Landes vorantreiben soll, werden im Laufe des Finanzjahres 2013 die Zuweisungen über die Grundeinheit 21230 des Landeshaushalts erwartet.

Kap. 21060: Für das operationelle Programm „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013 EFRE werden im Laufe des Finanzjahres 2013 die Zuweisungen zu Lasten des Landeshaushalts erwartet.

2. Kategorie

Kap. 22000: 50.000,00 Euro stehen für die Erneuerungen bzw. Anschaffungen für die Einrichtung und technische Ausstattung des Labors und des Messgeräteparks zur Verfügung - unerlässliches Instrumentarium für das Funktionieren des Sendernetzes.

Kap. 22010: Für den notwendigen Ersatz stark beanspruchter Dienstfahrzeuge müssen rund 30.000,00 Euro veranschlagt werden.

Kap. 22020: Der Betrag in Höhe von 850.000,00 Euro steht vorrangig für die in der Einleitung erwähnten Projekte und Arbeitsvorhaben zur Verfügung. Hervorzuheben sind der weitere Ausbau des digitalen Richtfunknetzes und der vollständige Umstieg auf die digitale Sendetechnik. Außerdem müssen Ausgaben für die

dell'azienda sono preventivate spese per Euro 15.000,00. Si tratta, nel rispetto delle direttive provinciali, di garantire alla RAS almeno per i prossimi anni sicure condizioni lavorative anche attraverso idonei spazi.

Cap. 21040: Per le postazioni ricetrasmittenti comuni per enti radiotelevisivi pubblici e privati, per servizi di radiocomunicazione di interesse pubblico nonché per gestori di telefonia mobile, che la RAS deve realizzare su incarico della Provincia, per il momento devono essere anticipati dai propri fondi Euro 250.000,00. Per la realizzazione dei progetti citati all'inizio devono essere assegnati alla RAS ulteriori mezzi finanziari a carico dell'unità previsionale di base 21205 del bilancio provinciale 2013.

Cap. 21050: Per la predisposizione di connessioni a banda larga in Alto Adige, che la RAS deve proseguire su incarico della Provincia, si attendono le assegnazioni a carico dell'unità previsionale di base 21230 del bilancio provinciale nel corso del 2013.

Cap. 21060: Per il programma operativo "Competitività regionale ed occupazione" nell'ambito del Fondo europeo di sviluppo regionale 2007-2013 FESR si attendono le assegnazioni a carico del bilancio provinciale nel corso del 2013.

Categoria 2

Cap. 22000: Per il rinnovo nonché l'acquisto di sistemi dell'arredamento e dell'attrezzatura tecnica del laboratorio e delle apparecchiature di misurazione e di controllo - indispensabili per il funzionamento della rete ricetrasmittente - sono disponibili Euro 50.000,00.

Cap. 22010: Le spese per la necessaria sostituzione di vetture di servizio molto usate sono preventivate in Euro 30.000,00.

Cap. 22020: L'importo complessivo di Euro 850.000,00 deve essere messo a disposizione prioritariamente per i progetti ed i lavori citati nell'introduzione. Rivestono primaria importanza l'ampliamento della rete in ponte radio digitale e il completamento della conversione alla tecnica digitale. Inoltre con lo stesso importo devono essere coperte le spese per la manutenzione

außerordentliche Instandhaltung bzw. Umstrukturierung der verschiedenen Komponenten der einzelnen Anlagen (Sende- und Empfangsgeräte, Weichen, Verkabelungen, Antennensysteme usw.) gedeckt werden.

Kap. 22040: Für Erwerb und außerordentliche Instandhaltung der Betriebsmittel, insbesondere für das EDV-Netz der Anstalt, müssen zwecks Gewährleistung einer rationellen Betriebsabwicklung Ausgaben in Höhe von 90.000,00 Euro vorgesehen werden.

Kap. 22050: Bezüglich Ankauf und außerordentliche Instandhaltung der Einrichtung des Sitzes der RAS im Zusammenhang mit der Erweiterung und Adaptierung sowie außerordentlichen Instandhaltung desselben (s.a. Kap. 21030) ist einen Bedarf von rund 15.000,00 Euro notwendig.

6. Kategorie

Kap. 26000: In der Kategorie betreffend die Reservefonds für Investitionsausgaben ist keine Bereitstellung für die Wiederzuweisung im Haushalt verfallener Rückstände dieser Ausgaben vorgesehen.

4. Titel – Sonderbuchführungen

Kap. 40000: Für die Überweisung von Steuerabzügen der Personalgehälter sind 420.000,00 Euro zu veranschlagen.

Kap. 40010: Der Kassenvorschussfonds für Ökonomatsausgaben ist mit 33.000,00 Euro auszustatten.

Kap. 40020: Für die Überweisung anderer Abzüge von Personalgehältern sind 220.000,00 Euro vorgesehen.

Kap. 40030: 350.000,00 Euro sind für die Überweisung der Mehrwertsteuer für inngemeinschaftliche Lieferungen vorgesehen.

Kap. 40040: 50.000,00 Euro sind für die Rückerstattung von Kauttionen vorgesehen.

Kap. 40050: Für die Überweisung von Steuerabzügen im Rahmen der Aufträge der Landesregierung sind keine Finanzmittel vorgesehen.

straordinaria nonché per la ristrutturazione delle diverse componenti degli impianti (apparecchiature ricetrasmittenti, deviatori, cablaggi, sistemi d'antenna, ecc.).

Cap. 22040: Per l'acquisto e la manutenzione straordinaria degli strumenti dell'azienda, in particolare per la rete EDP dell'azienda, e ai fini di uno svolgimento razionale del servizio, devono essere previsti Euro 90.000,00.

Cap. 22050: In ordine all'acquisto e alla manutenzione straordinaria dell'arredamento della sede della RAS congiuntamente all'ampliamento ed adattamento, nonché manutenzione straordinaria della stessa (v. anche cap. 21030) risulta un fabbisogno di ca. 15.000,00 Euro.

Categoria 6

Cap. 26000: Nella categoria relativa ai fondi di riserva in conto capitale non sono previsti stanziamenti per la riassegnazione in bilancio dei residui perenti di tali spese.

Titolo 4 - Spese per contabilità speciali

Cap. 40000: Devono essere preventivate in Euro 420.000,00 le spese per il versamento delle ritenute fiscali su retribuzioni al personale.

Cap. 40010: Il fondo cassa per spese economali è stato dotato dell'importo di Euro 33.000,00.

Cap. 40020: Sono previsti Euro 220.000,00 per il versamento di altre ritenute sulle retribuzioni al personale.

Cap. 40030: Sono stati previsti Euro 350.000,00 per il versamento dell'IVA per acquisti intracomunitari.

Cap. 40040: Sono previsti Euro 50.000,00 per la restituzione di cauzioni.

Cap. 40050: Non sono previsti fondi per il versamento di ritenute fiscali relative ad incarichi della Giunta provinciale.

SCHLUSSBEMERKUNGEN

Das größte Anliegen der RAS ist es, für die Realisierung der festgelegten Ziele die laufenden Ausgaben möglichst einzuschränken und die zur Verfügung stehenden Finanzmittel für die geplanten Investitionen zu verwenden.

Die RAS hofft, dass auch die Landesverwaltung den dargestellten Projekten die notwendige Aufmerksamkeit schenkt und die notwendigen Finanzmittel zusichert.

Bozen, am 22.10.2012

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE
Rudolf Gamper

CONCLUSIONI

Per la realizzazione dei propri obiettivi la RAS profonde il massimo impegno per contenere le spese correnti e per destinare agli investimenti i fondi necessari alla realizzazione dei progetti dell'Azienda.

La RAS auspica che anche l'Amministrazione provinciale rivolga l'attenzione necessaria ai progetti esposti e assicuri i finanziamenti indispensabili.

Bolzano, li 22.10.2012

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE
Dr. Ing. Georg Plattner

ANLAGEN:

- 1) **Sendernetzprogramm 2013-2014**

- 2) **Voranschlag der Einnahmen und der Ausgaben:**
 - Aufstellung nach Titeln, Kategorien und Kapiteln**
 - Zusammenfassung der Kategorien nach Titeln**
 - Zusammenfassung der Titel**

- 3) **Übersichtstabelle der Einnahmen und Ausgaben**

ALLEGATI:

- 1) **Programma per la rete ricetrasmittente 2013-2014**

- 2) **Previsione delle entrate e delle spese:**
 - Elenco per titoli, categorie e capitoli**
 - Riepilogo delle categorie per titoli**

 - Riepilogo per titoli**

- 3) **Tabella riassuntiva delle entrate e delle spese**